

## Guide de consultation

*Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :*

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

### Abréviations grammaticales

<b>adj. :</b>	adjectif
<b>adv. :</b>	adverbe
<b>loc. :</b>	locution
<b>loc. adj. :</b>	locution adjectivale
<b>loc. adverb. :</b>	locution adverbiale
<b>loc. prép. :</b>	locution prépositive
<b>loc. verbale :</b>	locution verbale
<b>n. f. :</b>	nom féminin
<b>n. m. :</b>	nom masculin
<b>n. m. et f. :</b>	nom épicène
<b>p. p. m.</b>	participe passé masculin
<b>p. p. f.</b>	participe passé féminin
<b>pl.</b>	pluriel
<b>sing. :</b>	singulier
<b>v. :</b>	verbe
<b>v. pron. :</b>	verbe pronominal

### Abréviations géographiques

<b>Alb. :</b>	Alberta
<b>C.-B. :</b>	Colombie-Britannique
<b>Î.-P.-É. :</b>	Île-du-Prince-Édouard
<b>Man. :</b>	Manitoba
<b>N.-B. :</b>	Nouveau-Brunswick
<b>N.-É. :</b>	Nouvelle-Écosse
<b>Nun. :</b>	Nunavut
<b>Ont. :</b>	Ontario
<b>Qc. :</b>	Québec
<b>Sask. :</b>	Saskatchewan
<b>T.-N.-L. :</b>	Terre-Neuve-et-Labrador
<b>T. N.-O. :</b>	Territoires du Nord-Ouest
<b>Yn. :</b>	Territoire du Yukon

### Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

**Conception et réalisation :** Danielle Verrier, trad. a., term. a., avec la collaboration de Gérard Snow, avocat, trad. a., et chercheur au Centre de traduction et de terminologie juridiques.

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

La terminologie répertoriée provient de diverses sources (voir bibliographie). En effet, la terminologie peut varier selon les services, la législation et l'année d'utilisation. Il s'agit de suggestions, sauf en ce qui a trait à la terminologie qui se trouve dans les textes normatifs.

- A -	
<b>AC</b> (sigle) <b>autorité de certification</b> (n. f.) NOTA Organisme chargé de la délivrance des certificats numériques et de la gestion du service.	<b>CA</b> (initials) <b>certification authority</b> NOTE Organization that issues and administers digital certificates.
<b>accès aux documents</b> (n. m.)	<b>access to documents</b>
<b>accès non autorisé</b> (n. m.)	<b>unauthorized access</b>
<b>accro de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>maniaque de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>technomane</b> (n. m. et f.)	<b>techno-addict</b> ; <b>technonerd</b>
<b>acte punissable</b> (n. m.) NOTA Par exemple, la production de pornographie.	<b>punishable act</b> NOTE For example, production of pornography.
<b>activisme cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberactivisme</b> (n. m.)	<b>hacktivism</b>
<b>activiste cybernétique</b> (n. m. et f.); <b>cyberactiviste</b> (n. m. et f.)	<b>hacktivist</b>
<b>admissibilité de la preuve</b> (n. f.)	<b>admissibility of evidence</b>
<b>admissible en preuve</b> (adj. m. et f.)	<b>admissible in evidence</b>
<b>adresse électronique</b> (n. f.)	<b>electronic address</b>
<b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.); <b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.); <b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.)	<b>e-business</b> ; <b>electronic business</b> ; <b>online business</b>
<b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.); <b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.); <b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.)	<b>e-business</b> ; <b>electronic business</b> ; <b>online business</b>
<b>agent électronique</b> (n. m.)	<b>electronic agent</b>
<b>analyse de risques informatiques</b> (n. f.); <b>analyse des risques informatiques</b> (n. f.)	<b>computer risk analysis</b>
<b>analyse des risques informatiques</b> (n. f.); <b>analyse de risques informatiques</b> (n. f.)	<b>computer risk analysis</b>
<b>anti-espionnage</b> (n. m.)	<b>anti-spyware</b>
<b>anti-pourriel</b> (n. m.)	<b>anti-spam</b>
<b>apparence de droit</b> (n. f.)	<b>colour of right</b>
<b>appropriation non autorisée</b> (n. f.) NOTA Appropriation non autorisée du matériel informatique.	<b>unauthorized appropriation</b> NOTE Unauthorized appropriation of computer equipment.
<b>arme cybernétique</b> (n. f.);	<b>cyberweapon</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>cyberarme</b> (n. f.)	
<b>attaque confirmée d'hameçonnage</b> (n. f.)	<b>confirmed phishing attack</b>
<b>attaque cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberattaque</b> (n. f.)	<b>cyberattack</b>
<b>attaque d'hameçonnage</b> (n. f.)	<b>phishing attack</b>
<b>atteinte à la protection des données</b> (n. f.); <b>atteinte à la sécurité des données</b> (n. f.); <b>violation de données</b> (n. f.)	<b>data breach</b>
<b>atteinte à la sécurité des données</b> (n. f.); <b>violation de données</b> (n. f.); <b>atteinte à la protection des données</b> (n. f.)	<b>data breach</b>
<b>atteinte à la réputation</b> (n. f.)	<b>damage to reputation</b>
<b>atteinte à la vie privée</b> (n. f.)	<b>invasion of privacy</b>
<b>authentification électronique</b> (n. f.)	<b>electronic authentication</b>
<b>autorité de certification</b> (n. f.) <b>AC</b> (sigle) NOTA Organisme chargé de la délivrance des certificats numériques et de la gestion du service.	<b>certification authority</b> <b>CA</b> (initials) NOTE Organization that issues and administers digital certificates.
- B -	
<b>bien informatique</b> (n. m.)	<b>computer property</b>
<b>biométrie</b> (n. f.) NOTA En ce qui a trait à Internet, la -- permet surtout de filtrer les accès aux sites commerciaux et aux intranets.	<b>biometrics</b> NOTE In terms of the Internet, -- may especially filter access to commercial sites and intranets.
<b>blogueur</b> (n. m.), <b>blogueuse</b> (n. f.)	<b>blogger</b>
<b>bureau électronique</b> (n. m.); <b>bureau sans papier</b> (n. m.)	<b>electronic office;</b> <b>paperless office</b>
<b>bureau sans papier</b> (n. m.); <b>bureau électronique</b> (n. m.)	<b>electronic office;</b> <b>paperless office</b>
- C -	
<b>cadre d'une entente de sécurité</b> (n. m.)	<b>framework of a security agreement</b>
<b>cadre juridique des technologies de l'information</b> (n. m.)	<b>legal framework for information technology</b>
<b>calendrier de conservation</b> (n. m.); <b>calendrier des délais de conservation</b> (n. m.)	<b>retention schedule</b>
<b>calendrier des délais de conservation</b> (n. m.); <b>calendrier de conservation</b> (n. m.)	<b>retention schedule</b>
<b>carte de paiement électronique</b> (n. f.)	<b>e-cash card;</b>

**Technologies de l'information et droit  
Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

	<b>e-payment card</b>
<b>carte d'identité électronique</b> (n. f.)	<b>electronic ID card</b>
<b>certificat</b> (n. m.)	<b>certificate</b>
<b>certificat électronique</b> (n. m.); <b>certificat numérique</b> (n. m.)	<b>digital certificate;</b> <b>electronic certificate</b>
<b>certification de l'information électronique</b> (n. f.)	<b>certification of electronic information</b>
<b>certificat numérique</b> (n. m.); <b>certificat électronique</b> (n. m.)	<b>digital certificate;</b> <b>electronic certificate</b>
<b>chaîne de cyberdestruction</b> (n. f.); <b>chaîne de destruction cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberkill chain</b>
<b>chaîne de destruction cybernétique</b> (n. f.); <b>chaîne de cyberdestruction</b> (n. f.)	<b>cyberkill chain</b>
<b>chiffrement</b> (n. m.); <b>cryptage</b> (n. m.)	<b>encryption</b>
<b>clé de décryptage</b> (n. f.)	<b>decryption key</b>
<b>clé privée</b> (n. f.)	<b>private key</b>
<b>clé publique</b> (n. f.)	<b>public key</b>
<b>code de sécurité</b> (n. m.)	<b>security code</b>
<b>Code type sur la protection des renseignements personnels</b> (n. m.) NOTA Dix principes constituent le fondement du <i>Code type sur la protection des renseignements personnels</i> (CAN/CSA-Q830-96).	<b>Model Code for the Protection of Personal Information</b> NOTE Ten principles form the basis of the <i>Model Code for the Protection of Personal Information</i> (CAN/CSA-Q830-96).
<b>commerce électronique</b> (n. m.); <b>commerce en ligne</b> (n. m.); <b>cybercommerce</b> (n. m.)	<b>e-commerce;</b> <b>electronic commerce;</b> <b>online commerce</b>
<b>commerce en ligne</b> (n. m.); <b>cybercommerce</b> (n. m.); <b>commerce électronique</b> (n. m.)	<b>e-commerce;</b> <b>electronic commerce;</b> <b>online commerce</b>
<b>commercer sur Internet</b> (v.)	<b>do business on the Internet;</b> <b>do business on the Net</b>
<b>compte courriel</b> (n. m.)	<b>electronic mail account;</b> <b>email account</b> NOTE Orthographic variant: <i>e-mail account</i> .
<b>condition légale</b> (n. f.)	<b>legal condition</b>
<b>confidentialité du document</b> (n. f.)	<b>document confidentiality</b>
<b>conflit cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberconflit</b> (n. m.)	<b>cyberconflict</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>consentement d'inclusion</b> (n. m.)	<b>opt-in consent</b>
<b>consentement exprès</b> (n. m.)	<b>express consent</b>
<b>consentement manifeste</b> (n. m.)	<b>clear consent</b>
<b>consentement tacite</b> (n. m.)	<b>implied consent</b>
<b>conservation</b> (n. f.)  NOTA Par exemple, -- permanente, -- sélective.	<b>conservation;</b> <b>retention</b>  NOTE For example, permanent --, selective --.
<b>conserver un document technologique</b> (v.)	<b>retain a technology-based document, to</b>
<b>contenu litigieux</b> (n. m.)	<b>litigious content</b>
<b>contrat électronique</b> (n. m.)	<b>electronic contract</b>
<b>contre-attaque cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybercounterattack</b>
<b>contrevenant</b> (n. m.), <b>contrevenante</b> (n. f.)	<b>offender</b>
<b>copie de sauvegarde</b> (n. f.); <b>copie de sécurité</b> (n. f.)	<b>back up;</b> <b>back up copy</b>
<b>copie de sécurité</b> (n. f.); <b>copie de sauvegarde</b> (n. f.)	<b>back up;</b> <b>back up copy</b>
<b>courriel</b> (n. m.); <b>courrier électronique</b> (n. m.)	<b>electronic mail;</b> <b>email</b>  NOTE Orthographic variant: <i>e-mail</i> .
<b>courriel électronique</b> (n. m.); <b>courriel</b> (n. m.)	<b>electronic mail;</b> <b>email</b>  NOTE Orthographic variant: <i>e-mail</i> .
<b>courriel d'hameçonnage</b> (n. m.)	<b>phish email;</b> <b>phishing email</b>
<b>crime assisté par ordinateur</b> (n. m.)  NOTA Par exemple, la distribution de pornographie enfantine.	<b>computer-assisted crime</b>  NOTE For example, distribution of child pornography.
<b>crime cybernétique</b> (n. m.); <b>crime informatique</b> (n. m.); <b>cybercrime</b> (n. m.)	<b>computer crime;</b> <b>cybercrime<sup>1</sup></b>
<b>crime informatique</b> (n. m.); <b>cybercrime</b> (n. m.); <b>crime cybernétique</b> (n. m.)	<b>computer crime;</b> <b>cybercrime<sup>1</sup></b>
<b>crime informatique pur</b> (n. m.)  NOTA Par exemple, la propagation malveillante de virus informatiques.	<b>pure computer crime</b>  NOTE For example, malicious dissemination of computer viruses.
<b>crime organisé sur Internet</b> (n. m.)	<b>organized crime on the Internet</b>
<b>criminalité cybernétique</b> (n. f.); <b>cybercriminalité</b> (n. f.)	<b>cybercrime<sup>2</sup>;</b> <b>cybercriminality</b>  NOTE The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>criminel cybernétique</b> (n. m.), <b>criminelle cybernétique</b> (n. f.); <b>cybercriminel</b> (n. m.), <b>cybercriminelle</b> (n. f.)	<b>cybercriminal</b>
<b>cryptage</b> (n. m.); <b>chiffrement</b> (n. m.)	<b>encryption</b>
<b>cryptographie</b> (n. f.)	<b>cryptography</b>
<b>cyberactivisme</b> (n. m.); <b>activisme cybernétique</b> (n. m.)	<b>hacktivism</b>
<b>cyberactiviste</b> (n. m. et f.); <b>activiste cybernétique</b> (n. m. et f.)	<b>hacktivist</b>
<b>cyberactivité malveillante</b> (n. f.)	<b>malicious cyberactivity</b>
<b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.); <b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.); <b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.)	<b>e-business;</b> <b>electronic business;</b> <b>online business</b>
<b>cyberarme</b> (n. f.); <b>arme cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberweapon</b>
<b>cyberattaque</b> (n. f.); <b>attaque cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberattack</b>
<b>cybercommerce</b> (n. m.); <b>commerce électronique</b> (n. m.); <b>commerce en ligne</b> (n. m.)	<b>e-commerce;</b> <b>electronic commerce;</b> <b>online commerce</b>
<b>cyberconflit</b> (n. m.); <b>conflit cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberconflict</b>
<b>cybercrime</b> (n. m.); <b>crime cybernétique</b> (n. m.); <b>crime informatique</b> (n. m.)	<b>computer crime;</b> <b>cybercrime<sup>1</sup></b>
<b>cybercriminalité</b> (n. f.); <b>criminalité cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybercrime<sup>2</sup>;</b> <b>cybercriminality</b> NOTE The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.
<b>cybercriminel</b> (n. m.), <b>cybercriminelle</b> (n. f.); <b>criminel cybernétique</b> (n. m.), <b>criminelle cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybercriminal</b>
<b>cyberdéfense</b> (n. f.); <b>défense cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberdefence</b>
<b>cyberdétective</b> (n. m. et f.); <b>détective cybernétique</b> (n. m. et f.)	<b>cyberdetective</b>
<b>cyberdomaine</b> (n. m.); <b>domaine cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberdomain</b>
<b>cyberdroit</b> (n. m.); <b>droit cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberlaw</b>

**Technologies de l'information et droit  
Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

<b>cyberéconomie</b> (n. f.); <b>économie cybernétique</b> (n. f.)	<b>e-economy</b> ; <b>electronic economy</b>
<b>cybereffacteur</b> (n. m.), <b>cybereffractrice</b> (n. f.); <b>effacteur cybernétique</b> (n. m.), <b>effractrice cybernétique</b> (n. f.)	<b>hacker</b>
<b>cyberenquête</b> (n. f.); <b>enquête cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberinvestigation</b>
<b>cyber-escarmouche</b> (n. f.); <b>escarmouche cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyber firefight</b> ; <b>firefight</b>
<b>cyberespace</b> (n. m.); <b>espace cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberspace</b>
<b>cyberespion</b> (n. m.), <b>cyberespionne</b> (n. f.); <b>espion cybernétique</b> (n. m.), <b>espionne cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberspy</b>
<b>cyberfraude</b> (n. f.); <b>fraude cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberfraud</b>
<b>cyberguerre</b> (n. f.); <b>guerre cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberwar</b>
<b>cyberincident</b> (n. m.); <b>incident cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberincident</b>
<b>cyberintelligence</b> (n. f.); <b>intelligence cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberintelligence</b>
<b>cyberintimideur</b> (n. m.), <b>cyberintimidatrice</b> (n. f.); <b>intimideur cybernétique</b> (n. m.), <b>intimidatrice cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberbully</b>
<b>cyberintimidation</b> (n. f.); <b>intimidation cybernétique</b> (n. f.) NOTA -- des enfants.	<b>cyberbullying</b>  NOTE -- of children.
<b>cybermarchand</b> (n. m.), <b>cybermarchande</b> (n. f.); <b>marchand cybernétique</b> (n. m.), <b>marchande cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybermerchant</b>
<b>cybermenace</b> (n. f.); <b>menace cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberthreat</b>
<b>cybermenace interne</b> (n. f.); <b>menace cybernétique interne</b> (n. f.)	<b>cyberinsider threat</b>
<b>cyberrisque</b> (n. m.); <b>risque cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberrisk</b>
<b>cybersécurité</b> (n. f.); <b>sécurité cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybersecurity</b>
<b>cyberstratégie</b> (n. f.);	<b>cyberstrategy</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>stratégie cybernétique</b> (n. f.)	
<b>cyberterrorisme</b> (n. m.); <b>terrorisme cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberterrorism</b>
<b>cybertraque</b> (n. f.); <b>traque cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberstalking</b>
<b>cybertraqueur</b> (n. m.), <b>cybertraqueuse</b> (n. f.); <b>traqueur cybernétique</b> (n. m.), <b>traqueuse cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberstalker</b>
<b>cycle de vie d'un document</b> (n. m.)	<b>life cycle of a document</b>
- D -	
<b>DDoS</b> (sigle) <b>déni de service distribué</b> (n. m.); <b>refus de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle) NOTA Attaque par --.	<b>DDoS</b> (initials) <b>distributed denial of service</b>  NOTE -- attack.
<b>DDoS</b> (sigle) <b>refus de service distribué</b> (n. m.); <b>déni de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle) NOTA Attaque par --.	<b>DDoS</b> (initials) <b>distributed denial of service</b>  NOTE -- attack.
<b>déclaration de protection de la vie privée</b> (n. f.)	<b>privacy statement</b>
<b>défense cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberdéfense</b> (n. f.)	<b>cyberdefence</b>
<b>demande de préservation de données</b> (n. f.)	<b>data preservation demand</b>
<b>déni de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle); <b>refus de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle) NOTA Attaque par --.	<b>distributed denial of service</b> <b>DDoS</b> (initials)  NOTE -- attack.
<b>destinataire</b> (n. m. et f.)	<b>recipient</b>
<b>destruction des données de transmission</b> (n. f.)	<b>destruction of transmission data</b>
<b>détection de fraude de livraison</b> (n. f.)	<b>delivery fraud detection</b>
<b>détection de la perte de données</b> (n. f.)	<b>data loss detection</b>
<b>détection de l'intrusion</b> (n. f.)	<b>intrusion detection</b>
<b>détective cybernétique</b> (n. m. et f.); <b>cyberdétective</b> (n. m. et f.)	<b>cyberdetective</b>
<b>détournement frauduleux</b> (n. m.)	<b>fraudulent conversion</b>
<b>diffamation sur Internet</b> (n. f.)	<b>Internet defamation</b>
<b>document électronique</b> (n. m.)	<b>electronic document</b>
<b>document numérique</b> (n. m.)	<b>digital document</b>





## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.	NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.
<p><b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle);</p> <p><b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle);</p> <p><b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme);</p> <p><b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme)</p> <p>NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>	<p><b>electronic data interchange</b> <b>EDI</b> (initials);</p> <p><b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)</p> <p>NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>
<p><b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle);</p> <p><b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme);</p> <p><b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme);</p> <p><b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle)</p> <p>NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>	<p><b>electronic data interchange</b> <b>EDI</b> (initials);</p> <p><b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)</p> <p>NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>
<p><b>économie cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberéconomie</b> (n. f.)</p>	<p><b>e-economy</b>; <b>electronic economy</b></p>
<b>écrit</b> (n. m.)	<b>written document</b>
<p><b>EDI</b> (acronyme)</p> <p><b>échange de documents informatisés</b> (n. m.); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme);</p>	<p><b>EDI</b> (initials)</p> <p><b>electronic data interchange</b>; <b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)</p>

**Technologies de l'information et droit**  
**Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

<p><b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle) NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>	<p>NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>
<p><b>EDI</b> (acronyme) <b>échange de données informatisées</b> (n. m.); <b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme) NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>	<p><b>EDI</b> (initials) <b>electronic data interchange;</b> <b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)  NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>
<p><b>EED</b> (sigle) <b>échange électronique de documents</b> (n. m.); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme) NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>	<p><b>EDI</b> (initials) <b>electronic data interchange;</b> <b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)  NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>
<p><b>EED</b> (sigle) <b>échange électronique de données</b> (n. m.); <b>échange de documents informatisés</b> (n. m.)</p>	<p><b>EDI</b> (initials) <b>electronic data interchange;</b> <b>electronic document interchange</b></p>



## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>de données</b> (n. f.); <b>forage de données</b> (n. m.); <b>prospection de données</b> (n. f.)	
<b>extraction de nouvelles connaissances à partir de données</b> (n. f.); <b>forage de données</b> (n. m.); <b>prospection de données</b> (n. f.); <b>exploration de données</b> (n. f.)	<b>data mining</b> <b>DM</b> (initials)
- F -	
<b>FAI</b> (sigle) <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)	<b>IP</b> (initials) <b>Internet provider</b> ; <b>Internet access provider</b> ; <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)
<b>forage de données</b> (n. m.); <b>prospection de données</b> (n. f.); <b>exploration de données</b> (n. f.); <b>extraction de nouvelles connaissances à partir de données</b> (n. f.)	<b>data mining</b> <b>DM</b> (initials)
<b>formation en cybersécurité</b> (n. f.); <b>formation en sécurité cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybersecurity training</b>
<b>formation en sécurité cybernétique</b> (n. f.); <b>formation en cybersécurité</b> (n. f.)	<b>cybersecurity training</b>
<b>forme intelligible</b> (n. f.)	<b>intelligible form</b>
<b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)	<b>Internet access provider</b> ; <b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials); <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)
<b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle)	<b>Internet access provider</b> ; <b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials); <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)
<b>fournisseur Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle)	<b>Internet access provider</b> ; <b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials); <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)
<b>fraude cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberfraude</b> (n. f.)	<b>cyberfraud</b>

**Technologies de l'information et droit**  
**Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

<b>fraude d'identité</b> (n. f.)	<b>identity fraud</b>
<b>fraude en ligne</b> (n. f.)	<b>online fraud</b>
<b>fraude par Internet</b> (n. f.)	<b>Internet fraud</b>
<b>FSI</b> (sigle) <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle)	<b>IP</b> (initials) <b>Internet provider</b> ; <b>Internet access provider</b> ; <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)
- G -	
<b>garde d'un document technologique</b> (n. f.)	<b>custody of a technology-based document</b>
<b>gazouillis injurieux</b> (n. m.); <b>gazouillis offensant</b> (n. m.)	<b>offensive Tweet</b>  NOTE Orthographic variant: <i>offensive tweet</i> .
<b>gazouillis offensant</b> (n. m.); <b>gazouillis injurieux</b> (n. m.)	<b>offensive Tweet</b>  NOTE Orthographic variant: <i>offensive tweet</i> .
<b>gestion de la cybermenace</b> (n. f.); <b>gestion de menace cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberthreat management</b>
<b>gestion de menace cybernétique</b> (n. f.); <b>gestion de la cybermenace</b> (n. f.)	<b>cyberthreat management</b>
<b>gestion des documents technologiques</b> (n. f.)	<b>management of technology-based documents</b>
<b>gestion documentaire</b> (n. f.)	<b>document management</b>
<b>guerre cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberguerre</b> (n. f.)	<b>cyberwar</b>
<b>Guide de sécurité en ligne et de protection des renseignements personnels</b> (n. m.)	<b>Online E-Security and Privacy Guide</b>
- H -	
<b>hameçonnage ciblé</b> (n. m.); <b>harponnage</b> (n. m.) NOTA Envoi ciblé de courriels frauduleux personnalisés.	<b>spearphishing</b>  NOTE Orthographic variant: <i>spear phishing</i> , <i>spear-phishing</i> . Targeted transmission of personalized, fraudulent emails.
<b>hameçonnage par message SMS</b> (n. m.); <b>hameçonnage par message texte</b> (n. m.); <b>hameçonnage par SMS</b> (n. m.)	<b>smishing</b>
<b>hameçonnage par message texte</b> (n. m.); <b>hameçonnage par SMS</b> (n. m.); <b>hameçonnage par message SMS</b> (n. m.)	<b>smishing</b>
<b>hameçonnage par SMS</b> (n. m.);	<b>smishing</b>

**Technologies de l'information et droit  
Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

<b>hameçonnage par message SMS</b> (n. m.); <b>hameçonnage par message texte</b> (n. m.)	
<b>hameçonnage téléphonique</b> (n. m.); <b>hameçonnage vocal</b> (n. m.)	<b>vishing</b>
<b>hameçonnage vocal</b> (n. m.); <b>hameçonnage téléphonique</b> (n. m.)	<b>vishing</b>
<b>harcèlement</b> (n. m.)	<b>harassment</b>
<b>harcèlement électronique</b> (n. m.); <b>harcèlement en ligne</b> (n. m.)	<b>online harassment</b>
<b>harcèlement en ligne</b> (n. m.); <b>harcèlement électronique</b> (n. m.)	<b>online harassment</b>
<b>harponnage</b> (n. m.); <b>hameçonnage ciblé</b> (n. m.) NOTA Envoi ciblé de courriels frauduleux personnalisés.	<b>spearphishing</b>  NOTE Orthographic variant: <i>spear phishing</i> , <i>spear-phishing</i> . Targeted transmission of personalized, fraudulent emails.
<b>hébergeur</b> (n. m.); <b>hébergeur sur le Web</b> (n. m.)	<b>hoster</b> ; <b>web hoster</b> NOTE Orthographic variant: <i>Web hoster</i> .
<b>hébergeur sur le Web</b> (n. m.); <b>hébergeur</b> (n. m.)	<b>hoster</b> ; <b>web hoster</b> NOTE Orthographic variant: <i>Web hoster</i> .
- / -	
<b>ICP</b> (sigle) <b>infrastructure de clé publique</b> (n. f.) NOTA Solution sécuritaire comportant une clé privée, une clé publique et un certificat délivré par une autorité de certification dans des milieux ouverts comme Internet.	<b>PKI</b> (initials) <b>public key infrastructure</b> NOTE Secure solution containing a private key, a public key and a certificate issued by a certification authority in open environments, such as the Internet.
<b>incident cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberincident</b> (n. m.)	<b>cyberincident</b>
<b>indicateur de cybermenace</b> (n. m.); <b>indicateur de menace cybernétique</b> (n. m.)	<b>cyberthreat indicator</b>
<b>indicateur de menace cybernétique</b> (n. m.); <b>indicateur de cybermenace</b> (n. m.)	<b>cyberthreat indicator</b>
<b>infonuagique</b> (n. f.)	<b>cloud computing</b>
<b>information électronique</b> (n. f.); <b>information en ligne</b> (n. f.)	<b>electronic information</b> ; <b>online information</b>
<b>information en ligne</b> (n. f.); <b>information électronique</b> (n. f.)	<b>electronic information</b> ; <b>online information</b>

**Technologies de l'information et droit  
Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

<b>informatique judiciaire</b> (n. f.)	<b>computer forensics</b> <b>CF</b> (initials)
<b>infraction de fraude</b> (n. f.)	<b>offence of fraud</b>
<b>infraction relative aux cartes de crédit</b> (n. f.)	<b>credit card offence</b>
<b>infrastructure de clé publique</b> (n. f.) <b>ICP</b> (sigle) NOTA Solution sécuritaire comportant une clé privée, une clé publique et un certificat délivré par une autorité de certification dans des milieux ouverts comme Internet.	<b>public key infrastructure</b> <b>PKI</b> (initials) NOTE Secure solution containing a private key, a public key and a certificate issued by a certification authority in open environments, such as the Internet.
<b>intégrité du document</b> (n. f.)	<b>document integrity;</b> <b>integrity of document</b>
<b>intelligence cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberintelligence</b> (n. f.)	<b>cyberintelligence</b>
<b>interception du courrier électronique</b> (n. f.)	<b>interception of electronic mail</b>
<b>interception licite des communications</b> (n. f.)	<b>lawful interception of communications</b>
<b>intimidateur cybernétique</b> (n. m.), <b>intimidatrice cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberintimidateur</b> (n. m.), <b>cyberintimidatrice</b> (n. f.)	<b>cyberbully</b>
<b>intimidation cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberintimidation</b> (n. f.) NOTA -- des enfants.	<b>cyberbullying</b>  NOTE -- of children.
<b>intrusion</b> (n. f.) NOTA Intrusion dans la vie privée d'un individu.	<b>intrusion</b> NOTE Intrusion into an individual's private life.
<b>intrusion dans le réseau</b> (n. f.)	<b>network intrusion</b>
<b>intrusion informatique</b> (n. f.); <b>effraction informatique</b> (n. m.)	<b>computer intrusion;</b> <b>hacking</b>
<b>irrévocabilité de l'auteur</b> (n. f.)	<b>author irrevocability</b>
- J -	
- K -	
- L -	
<b>liberté d'expression</b> (n. f.) NOTA Liberté d'expression sur Internet.	<b>freedom of expression</b> NOTE Freedom of expression on Internet.
<b>liste d'inclusion</b> (n. f.)	<b>opt-in list</b>
<b>loi désignée</b> (n. f.)	<b>designated law</b>
<b>Loi sur la concurrence</b> (n. f.)	<b>Competition Act</b>



## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>Loi sur la preuve au Canada</b> (n. f.)	<b>Canada Evidence Act</b>
<b>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</b> (n. f.) <b>LPRPDE</b> (sigle)	<b>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</b> <b>PIPEDA</b> (initials)
<b>Loi sur le commerce électronique et l'information électroniques</b> (n. f.)	<b>The Electronic Commerce and Information Act</b>
<b>LPRPDE</b> (sigle) <b>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</b> (n. f.)	<b>PIPEDA</b> (initials) <b>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</b>
- M -	
<b>maître chanteur sur le Web</b> (n. m.) <small>NOTA Le féminin, rare, est <i>maîtresse chanteuse sur le Web</i>.</small>	<b>web blackmailer</b>
<b>maniaque de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>technomane</b> (n. m. et f.); <b>accro de la technologie</b> (n. m. et f.)	<b>techno-addict;</b> <b>technonerd</b>
<b>manipuler les données</b> (v.)	<b>manipulate data, to</b>
<b>marchand cybernétique</b> (n. m.), <b>marchande cybernétique</b> (n. f.); <b>cybermarchand</b> (n. m.), <b>cybermarchande</b> (n. f.)	<b>cybermerchant</b>
<b>marquage de données</b> (n. m.)	<b>data marking</b>
<b>mécanisme de désabonnement</b> (n. m.) <small>NOTA D'après la loi canadienne anti-pourriel, une personne qui reçoit un message électronique peut exprimer sans frais sa volonté de ne plus recevoir d'autres messages électroniques commerciaux ou certaines catégories de ceux-ci.</small>	<b>unsubscribe mechanism</b> <small>NOTE Under Canada's anti-spam legislation, a person to whom the commercial electronic message is sent may, at no charge, require termination of any commercial electronic messages, or any specified class of such messages.</small>
<b>menace cybernétique</b> (n. f.); <b>cybermenace</b> (n. f.)	<b>cyberthreat</b>
<b>menace cybernétique interne</b> (n. f.); <b>cybermenace interne</b> (n. f.)	<b>cyberinsider threat</b>
<b>menace d'attaque cybernétique</b> (n. f.); <b>menace de cyberattaque</b> (n. f.)	<b>cyberattack threat</b>
<b>menace de cyberattaque</b> (n. f.); <b>menace d'attaque cybernétique</b> (n. f.)	<b>cyberattack threat</b>
<b>message crypté</b> (n. m.)	<b>encrypted message</b>
<b>message électronique</b> (n. m.)	<b>electronic message;</b> <b>e-message</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>message électronique commercial</b> (n. m.)	<b>commercial electronic message</b>
<b>message haineux</b> (n. m.)	<b>hate message</b>
<b>mesure de sécurité</b> (n. f.)	<b>security measure</b>
<b>métadonnées</b> (n. f.)	<b>metadata</b>
<b>milieux du renseignement</b> (n. m. pl.)	<b>intelligence community</b>
<b>mode de divulgation</b> (n. m.)	<b>manner of disclosure</b>
<b>modifier les données de transmission</b> (v.)	<b>alter the transmission data, to</b>
- N -	
<b>nature délicate de l'information</b> (n. f.)	<b>information sensitivity; sensitivity of the information</b>
<b>neutralité technologique</b> (n. f.) NOTA Le fait de ne pas privilégier le papier ou le numérique comme moyen de communication.	<b>technology neutrality</b> NOTE No particular communication medium, such as paper or data, is favoured.
<b>NIP</b> (acronyme) <b>numéro d'identification personnel</b> (n. m.)	<b>PIN</b> (acronym) <b>personal identification number</b>
<b>non-répudiation</b> (n. f.) NOTA Particularité de tout message ou de toute autre information dont l'émetteur ne peut nier en être l'auteur.	<b>non-repudiation</b> NOTE Characteristic of any electronic message or information for which the sender cannot deny being the author.
<b>norme de chiffrement de données</b> (n. f.)	<b>data encryption standard</b>
<b>nouvelles technologies de l'information et de la communication</b> (n. f.) <b>NTIC</b> (sigle)	<b>new information and communications technologies</b> <b>NICT</b> (initials)
<b>NTIC</b> (sigle) <b>nouvelles technologies de l'information et de la communication</b> (n. f.)	<b>NICT</b> (initials) <b>new information and communications technologies</b>
<b>numéro d'identification personnel</b> (n. m.) <b>NIP</b> (acronyme)	<b>personal identification number</b> <b>PIN</b> (acronym)
- O -	
<b>ordinateur attaqué par effraction</b> (n. m.)	<b>hacked computer</b>
<b>ordonnance de communication</b> (n. f.) NOTA La personne détenant l'information doit la communiquer sur demande.	<b>production order</b> NOTE The person in possession of the information must produce it on request.
<b>ordonnance judiciaire temporaire</b> (n. f.)	<b>temporary judicial order</b>
<b>organisme d'application de la loi</b> (n. m.)	<b>law enforcement agency</b>
<b>outil médicolégal par Internet</b> (n. m.) NOTA Variante orthographique : <i>outil médico-</i>	<b>Internet forensics tool</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<i>légal par Internet.</i>	
- P -	
<b>paiement en ligne sécurisé</b> (n. m.)	<b>secured online payment; secure online payment</b>
<b>personne dont l'identité est attestée</b> (n. f.)	<b>certified person</b>
<b>piège à pirates</b> (n. m.) NOTA Le terme <i>pot de miel</i> fait partie du jargon informatique.	<b>trap server</b> NOTE The term <i>honey pot</i> is a computerese term.
<b>piratage de logiciel</b> (n. m.)	<b>software piracy</b>
<b>politique de certification</b> (n. f.)	<b>certification policy</b>
<b>politique de sécurité</b> (n. f.)	<b>security policy</b>
<b>pornographie enfantine</b> (n. f.)	<b>child pornography</b>
<b>pourriel</b> (n. m.)	<b>spam</b>
<b>poursuite pour crime cybernétique</b> (n. f.); <b>poursuite pour cybercrime</b> (n. f.)	<b>cybercrime prosecution</b>
<b>poursuite pour cybercrime</b> (n. f.); <b>poursuite pour crime cybernétique</b> (n. f.)	<b>cybercrime prosecution</b>
<b>poursuivre un intrus</b> (v.)	<b>prosecute a perpetrator, to</b>
<b>prépondérance de la preuve</b> (n. f.)	<b>balance of evidence</b>
<b>preuve électronique</b> (n. f.)	<b>electronic evidence</b>
<b>procédé technologique</b> (n. m.)	<b>technological process</b>
<b>programme de dépistage</b> (n. m.); <b>programme de traçage</b> (n. m.)	<b>trace program</b>
<b>programme de traçage</b> (n. m.); <b>programme de dépistage</b> (n. m.)	<b>trace program</b>
<b>propagation de virus</b> (n. f.)	<b>virus dissemination</b>
<b>propagation malveillante d'un virus informatique</b> (n. f.)	<b>malicious dissemination of computer virus</b>
<b>prospection de données</b> (n. f.); <b>exploration de données</b> (n. f.); <b>extraction de nouvelles connaissances à partir de données</b> (n. f.); <b>forage de données</b> (n. m.)	<b>data mining</b> <b>DM</b> (initials)
<b>protection de la vie privée</b> (n. f.)	<b>privacy protection</b>
<b>protection de la vie privée en ligne</b> (n. f.)	<b>online privacy protection</b>
<b>protection de renseignements personnels</b> (n. f.)	<b>information privacy</b>
<b>protocole de sécurité</b> (n. m.)	<b>security protocol</b>
- Q -	

**Technologies de l'information et droit  
Information Technology and Law**

Mini-lexique français-anglais

- R -	
<b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.)	<b>digital signature recognition;</b> <b>electronic signature recognition;</b> <b>recognition of digital signatures;</b> <b>recognition of electronic signatures</b>
<b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.)	<b>digital signature recognition;</b> <b>electronic signature recognition;</b> <b>recognition of digital signatures;</b> <b>recognition of electronic signatures</b>
<b>reconnaissance juridique</b> (n. f.) NOTA -- des renseignements électroniques.	<b>legal recognition</b> NOTE -- of electronic information.
<b>reconnaissance vocale</b> (n. f.)	<b>voice recognition</b>
<b>refus de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle); <b>déni de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle) NOTA Attaque par --.	<b>distributed denial of service</b> <b>DDoS</b> (initials)  NOTE -- attack.
<b>rendre accessible la pornographie enfantine</b> (v.)	<b>make child pornography available, to</b>
<b>renseignements protégés</b> (n. m. pl.)	<b>privileged information</b>
<b>réseau d'ordinateurs zombies</b> (n. m.) NOTA Réseau d'ordinateurs intermédiaires qui sert à brouiller les pistes entre l'ordinateur des pirates informatiques et l'ordinateur attaqué.	<b>botnet</b> NOTE Network of interconnected computers used to conceal routes between hackers and hacked computers.
<b>respect de la vie privée</b> (n. m.)	<b>privacy respect</b>
<b>responsabilité du fait d'autrui</b> (n. f.)	<b>vicarious liability</b>
<b>retrait de consentement</b> (n. m.) NOTA Formulaire de --.	<b>opt-out consent</b> NOTE -- form.
<b>retrait du consentement</b> (n. m.)	<b>withdrawal of consent</b>
<b>risque cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberrisque</b> (n. m.)	<b>cyberrisk</b>
<b>robot pourrielleur</b> (n. m.)	<b>spambot</b>
- S -	
<b>sanction criminelle</b> (n. f.)	<b>criminal sanction</b>
<b>sanction pécuniaire administrative</b> (n. f.)	<b>administrative monetary penalty</b>
<b>sécurisé</b> (adj. m.), <b>sécurisée</b> (adj. f.)	<b>secure;</b> <b>secured</b>
<b>sécurité cybernétique</b> (n. f.); <b>cybersécurité</b> (n. f.)	<b>cybersecurity</b>
<b>sécurité numérique</b> (n. f.)	<b>digital security</b>
<b>semblable à s'y méprendre</b> (adj. m. et f.)	<b>confusingly similar</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

<b>services d'archivage</b> (n. m.)	<b>archiving services</b>
<b>services de certification</b> (n. m.)	<b>certification services</b>
<b>services de référence</b> (n. m.)	<b>referral services</b>
<b>services d'hébergement</b> (n. m.)	<b>hosting services</b>
<b>signaler un délit</b> (v.)	<b>report a misdemeanour, to</b>
<b>signature électronique</b> (n. f.); <b>signature numérique</b> (n. f.)	<b>digital signature;</b> <b>electronic signature</b>
<b>signature électronique sécurisée</b> (n. f.)	<b>secured electronic signature;</b> <b>secure electronic signature</b>
<b>signature numérique</b> (n. f.); <b>signature électronique</b> (n. f.)	<b>digital signature;</b> <b>electronic signature</b>
<b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.); <b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.); <b>site de cyberaffaires</b> (n. m.)	<b>e-business site;</b> <b>electronic business site;</b> <b>online business site</b>
<b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.); <b>site de cyberaffaires</b> (n. m.); <b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.)	<b>e-business site;</b> <b>electronic business site;</b> <b>online business site</b>
<b>site de commerce électronique</b> (n. m.); <b>site de commerce en ligne</b> (n. m.); <b>site de cybercommerce</b> (n. m.)	<b>e-commerce site;</b> <b>electronic commerce site;</b> <b>online commerce site</b>
<b>site de commerce en ligne</b> (n. m.); <b>site de cybercommerce</b> (n. m.); <b>site de commerce électronique</b> (n. m.)	<b>e-commerce site;</b> <b>electronic commerce site;</b> <b>online commerce site</b>
<b>site de cyberaffaires</b> (n. m.); <b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.); <b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.)	<b>e-business site;</b> <b>electronic business site;</b> <b>online business site</b>
<b>site de cybercommerce</b> (n. m.); <b>site de commerce électronique</b> (n. m.); <b>site de commerce en ligne</b> (n. m.)	<b>e-commerce site;</b> <b>electronic commerce site;</b> <b>online commerce site</b>
<b>solution technologique</b> (n. f.)	<b>technological solution</b>
<b>spécialiste en sécurité informatique</b> (n. m. et f.); <b>expert en sécurité informatique</b> (n. m.), <b>experte en sécurité informatique</b> (n. f.)	<b>computer security expert;</b> <b>computer security specialist</b>
<b>stratégie cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberstratégie</b> (n. f.)	<b>cyberstrategy</b>
<b>système d'archivage électronique</b> (n. m.)	<b>electronic documents system</b>
<b>système d'authentification</b> (n. m.)	<b>authentication system</b>
<b>système de notariation</b> (n. m.)	<b>system of notarization</b>
<b>système d'information</b> (n. m.)	<b>information system</b>

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

- T -	
<b>technologie de l'information<sup>2</sup></b> (n. f.) <b>TI<sup>2</sup></b> (sigle) NOTA Science qui concerne le traitement des données.	<b>information technology<sup>2</sup></b> <b>IT<sup>2</sup></b> (initials) NOTE Science of data processing.
<b>technologies de l'information<sup>1</sup></b> (n. f. pl.) <b>TI<sup>1</sup></b> (sigle) NOTA Techniques applicables aux technologies comme l'Internet et le commerce électronique. Le terme est parfois utilisé au singulier pour désigner la même notion.	<b>information technology<sup>1</sup></b> <b>IT<sup>1</sup></b> (initials) NOTE Techniques applying to such technologies as the Internet and e-commerce.
<b>technomane</b> (n. m. et f.); <b>accro de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>maniaque de la technologie</b> (n. m. et f.)	<b>techno-addict</b> ; <b>technonerd</b>
<b>technophile</b> (n. m. et f.)	<b>technophile</b>
<b>téléinformatique</b> (n. f.)	<b>teleinformatics</b>
<b>télémercatique</b> (n. f.)	<b>e-mail marketing</b>
<b>télesanté</b> (n. f.)	<b>telehealth</b>
<b>terrorisme cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberterrorisme</b> (n. m.)	<b>cyberterrorism</b>
<b>TI<sup>1</sup></b> (sigle) <b>technologies de l'information<sup>1</sup></b> (n. f. pl.) NOTA Techniques applicables aux technologies comme l'Internet et le commerce électronique. Le terme est parfois utilisé au singulier pour désigner la même notion.	<b>IT<sup>1</sup></b> (initials) <b>information technology<sup>1</sup></b> NOTE Techniques applying to such technologies as the Internet and e-commerce.
<b>TI<sup>2</sup></b> (sigle) <b>technologie de l'information<sup>2</sup></b> (n. f.) NOTA Science qui concerne le traitement des données.	<b>IT<sup>2</sup></b> (initials) <b>information technology<sup>2</sup></b> NOTE Science of data processing.
<b>trafic de drogues</b> (n. m.)	<b>drug trafficking</b>
<b>trafic de renseignements identificateurs</b> (n. m.)	<b>trafficking in identity information</b>
<b>transaction électronique</b> (n. f.); <b>transaction en ligne</b> (n. f.)	<b>electronic transaction</b> ; <b>e-transaction</b> ; <b>online transaction</b> ; <b>virtual transaction</b>
<b>transaction en ligne</b> (n. f.); <b>transaction électronique</b> (n. f.)	<b>electronic transaction</b> ; <b>e-transaction</b> ; <b>online transaction</b> ;

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

### Mini-lexique français-anglais

	<b>virtual transaction</b>
<b>transférer un document technologique (v.)</b>	<b>transfer a technology-based document, to</b>
<b>transfert électronique de fonds (n. m.)</b>	<b>electronic fund transfer</b>
<b>traque cybernétique (n. f.); cybertraque (n. f.)</b>	<b>cyberstalking</b>
<b>traqueur cybernétique (n. m.), traqueuse cybernétique (n. f.); cybertraqueur (n. m.), cybertraqueuse (n. f.)</b>	<b>cyberstalker</b>
<b>tribunal compétent (n. m.)</b>	<b>court of competent jurisdiction</b>
<b>- U -</b>	
<b>- V -</b>	
<b>valeur juridique (n. f.)</b>	<b>legal value</b>
<b>vente aux enchères en ligne (n. f.); vente aux enchères sur Internet (n. f.)</b>	<b>online auction</b>
<b>vente aux enchères sur Internet (n. f.); vente aux enchères en ligne (n. f.)</b>	<b>online auction</b>
<b>violation de données (n. f.); atteinte à la protection des données (n. f.); atteinte à la sécurité des données (n. f.)</b>	<b>data breach</b>
<b>violation réputée (n. f.)</b>	<b>deemed violation</b>
<b>vol de la propriété intellectuelle (n. m.)</b>	<b>intellectual property theft</b>
<b>vol d'identité (n. m.)</b>	<b>identity theft</b>
<b>vol informatique (n. m.)</b>	<b>computer theft</b>
<b>vulnérabilité du réseau (n. f.)</b>	<b>network vulnerability</b>
<b>- W -</b>	
<b>webcaméra (n. f.)</b>	<b>webcam</b>
<b>webinaire (n. m.)</b>	<b>webinar</b>
<b>- X -</b>	
<b>- Y -</b>	
<b>- Z -</b>	

# Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

## Bibliographie sommaire

### Ouvrage spécialisé en français

KELCI, Sevgi. *La responsabilité pénale des intermédiaires techniques à la lumière des pratiques internationales*, Québec, Cowansville, Éditions Y. Blais, ©2010, xix, 269 p.

### Ouvrages spécialisés en anglais

BROWN, Shaun, et Kris KLEIN. *A Complete Guide to E-marketing under Canada's Anti-Spam Legislation*, Ontario, Toronto, Carswell, ©2011, xv, 170 p.

CAMPBELL, R. L. *Legal Issues in Electronic Commerce*, 3<sup>rd</sup> ed., Ontario, Concord, Captus Press, 2010, xi, 494 p.

KNIGHT, Jamie, Sharon CHILCOTT et Melanie MCNAUGHT. *Canada Personal Information Protection and Electronic Documents Act: Quick Reference*, 2013 Edition, Toronto, Thomson Reuters Canada Limited, ©2012, 222 p.

MORGAN, Charles, et Julien SAULGRAIN. *E-mail Law*, Ontario, Markham, LexisNexis Canada Inc., 2008, 158 p.

SCASSA, Teresa, et Michael DETURBIDE. *Electronic Commerce and Internet Law in Canada*, 2<sup>nd</sup> ed., Toronto, CCH Canadian Limited, ©2012, xvi, 524 p.

### Ouvrage bilingue

HANDA, Sunny, Claude MARSEILLE et Martin SHEEHAN. *E-commerce legislation and materials in Canada = Lois sur le commerce électronique au Canada et documents connexes*, Ontario, Markham, © LexisNexis Canada Inc., June 2005/Juin 2005, ix, 883 p.

### Sites Internet

AFNOR BOUTIQUE ÉDITIONS. *NF ISO/CEI 27002 Janvier 2014 : Technologies de l'information – Techniques de sécurité – Code de bonne pratique pour la gestion de la sécurité de l'information*, [En ligne]. [<http://www.afnor.org/profils/activite/tic/code-de-bonne-pratique-pour-la-gestion-de-la-securite-de-l-information-une-des-normes-du-mois-a-decouvrir>] (Consulté le 11 février 2015).



## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

CANADA. JUSTICE LAWS WEBSITE. *An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act*, [En ligne], 2015. [[http://lois-laws.justice.gc.ca/eng/AnnualStatutes/2010\\_23/FullText.html](http://lois-laws.justice.gc.ca/eng/AnnualStatutes/2010_23/FullText.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. JUSTICE LAWS WEBSITE. *Personal Information Protection and Electronic Documents Act (S.C. 2000, c. 5)*, [En ligne], Date modified : 2015-02-19. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/P-8.6/index.html>] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications*, [En ligne], 2015. [[http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/LoisAnnuelles/2010\\_23/TexteCompleet.html](http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/LoisAnnuelles/2010_23/TexteCompleet.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. Archivé – *Lexique des nouvelles technologies de l'information (anglais-français/français-anglais)*, [En ligne], date de modification : 2008-05-08. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=211>] (Consulté le 2 février 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. *Gestion de l'information Fascicule 2 : Lexique de la sécurité de l'information : Bulletin de terminologie 290*, [En ligne], date de modification : 2013-08-21. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=2093>] (Consulté le 3 février 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. Archivé – *Lexique panlatin d'Internet*, [En ligne], 2001. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=489>] (Consulté le 4 février 2015).

COMITÉ DES MESURES EN MATIÈRE DE CONSOMMATION. *Annexe 3 : Code type sur la protection des renseignements personnels*, [En ligne]. [<http://cmcweb.ca/eic/site/cmc-cmc.nsf/fra/fe00076.html>] (Consulté le 20 mars 2015).

## Technologies de l'information et droit Information Technology and Law

CONSUMER MEASURES COMMITTEE. *Appendix 3: Model Code for the Protection of Personal Information*. [En ligne]. [<http://cmcweb.ca/eic/site/cmc-cmc.nsf/eng/fe00076.html>] (Consulté le 20 mars 2015).

INDUSTRIE CANADA. DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES NUMÉRIQUES. Archivé – *L'Initiative canadienne pour le commerce électronique*, [En ligne], date de modification : 2009-02-11. [[http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/fra/h\\_gv00354.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/fra/h_gv00354.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

INDUSTRY CANADA. DIGITAL POLICY BRANCH. Archived – *Canadian e-Business Initiative*, [En ligne], Date modified: 2009-02-11. [[http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/eng/h\\_gv00354.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/eng/h_gv00354.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

ONTARIO. *Electronic commerce Act, 2000*, [En ligne], Last amendment: 2013, c. 2, Sched. 5. [[http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws\\_statutes\\_00e17\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws_statutes_00e17_e.htm)] (Consulté le 11 février 2015).

ONTARIO. *Loi de 2000 sur le commerce électronique*, [En ligne]. [[http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/french/elaws\\_statutes\\_00e17\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/french/elaws_statutes_00e17_f.htm)] [En ligne], dernière modification : 2013, cahp. 2, annexe 5. (Consulté le 11 février 2015).

PARLEMENT DU CANADA. PUBLICATIONS DE RECHERCHE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT. *Cybercriminalité : les enjeux*, [En ligne], 2012. [<http://www.parl.gc.ca/content/lop/researchpublications/2011-36-f.htm>] (Consulté le 2 février 2015).

PARLIAMENT OF CANADA. LIBRARY OF PARLIAMENT RESEARCH PUBLICATIONS. *Cybercrime: Issues*, [En ligne], 2012. [<http://www.parl.gc.ca/content/lop/researchpublications/2011-36-e.htm>] (Consulté le 2 février 2015).

SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (L.C. 2000, ch.5)*, [En ligne], date de modification : 2015-02-19. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/P-8.6/index.html>] (Consulté le 15 janvier 2015).

### Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne]. [<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII), [En ligne]. [<http://www.canlii.org>].

## **Technologies de l'information et droit Information Technology and Law**

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne]. [<http://w3.granddictionnaire.com>].

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne]. [<http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll>].

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. TransSearch, c2001, 2003, [En ligne]. [<http://www.tsrali.com/>].